

## 577908-2026 - Kompetizzjoni

**Il-Ġermanja – Għamara varja – Umbau ehemaliges Kulturhaus zum Kommunal- und Kulturzentrum Bischofswerda - Los 90.6**

**OJ S 160/2026 20/08/2026**

**Avviż tal-kuntratt jew tal-konċessjoni – reġim standard**

**Provvisti**

### 1. Xerrej

---

#### 1.1. Xerrej

Isem uffiċjali: Stadtverwaltung Bischofswerda, Bauamt

Email: [vergabestelle-svbiw@bischofswerda.de](mailto:vergabestelle-svbiw@bischofswerda.de)

Tip legali tax-xerrej: Awtorità lokali

Attività tal-awtorità kontraenti: Servizi pubblici ġenerali

### 2. Proċedura

---

#### 2.1. Proċedura

Titlu: Umbau ehemaliges Kulturhaus zum Kommunal- und Kulturzentrum Bischofswerda - Los 90.6

Deskrizzjoni: Möblierung Archiv - Lieferung, Montage, Aufstellung und betriebsfertige Übergabe im Objekt Kommunal- und Kulturzentrum Bischofswerda

Identifikatur tal-proċedura: 2f8557ab-73cc-4365-b827-1ed161c54017

Identifikatur intern: 185/90.6-2026

Tip ta' proċedura: Miftuħa

Il-proċedura hija aċċellerata: Ie

##### 2.1.1. Għan

Natura tal-kuntratt: Provvisti

Klassifikazzjoni prinċipali (cpv): 39151000 Għamara varja

##### 2.1.2. Post tal-prestazzjoni

Indirizz postali: Platz des Volkes 1

Belt: Stadt Bischofswerda, Kommunal- und Kulturzentrum

Kodiċi postali: 01877

Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Bautzen (DED2C)

Pajjiż: Il-Ġermanja

##### 2.1.4. Informazzjoni ġenerali

Informazzjoni addizzjonali: Bieterfragen müssen in Textform und ausschließlich über die Vergabepattform gestellt werden. Rechtzeitig eingegangene Bieterfragen werden bis spätestens 6 Tage vor Ablauf der Angebotsfrist beantwortet. Die Frist, innerhalb der Bieterfragen gestellt werden dürfen, endet am 16.09.2026. Nachforderung: Der AG wird die fristgerecht eingegangenen Angebote auf Vollständigkeit, fachliche und rechnerische Richtigkeit prüfen, § 56 Abs. 1 VgV. Soweit sich daraus ergibt, dass Angebote unvollständig sind, behält sich der AG das Recht vor, die betroffenen Bieter nach pflichtgemäßem Ermessen aufzufordern, die entsprechenden Unterlagen innerhalb einer kurzen, für alle Bieter einheitlichen Frist (Nachforderungsfrist) nachzureichen (§ 56 Abs. 4 VgV). Die Aufforderung zur Nachreichung von Unterlagen erfolgt nur für fristgerecht abgegebene Angebote. Erfolgt

keine Nachforderung, werden unvollständige Angebote ausgeschlossen, § 57 Abs. 1 Nr. 2 VgV. Das Recht zur Nachforderung von Unterlagen begründet indes keine Verantwortung des AG für die Vollständigkeit der Angebote. Haftungsansprüche aus einer fahrlässig versäumten Nachforderung von Unterlagen sind ausgeschlossen. Jeder Bieter bleibt für die Vollständigkeit seines Angebots allein verantwortlich. Liegen dem AG die geforderten Unterlagen und Informationen auch nach Ablauf der Nachforderungsfrist nicht vor, wird der Bieter vom Vergabeverfahren ausgeschlossen, vgl. § 57 Abs. 1 Nr. 2 VgV. Hinweispflicht bei Unklarheiten oder Widersprüchen: Die Bieter haben sich von der Vollständigkeit der ihnen überlassenen Unterlagen zu überzeugen. Bei Unvollständigkeit der Unterlagen haben sie den AG unverzüglich elektronisch darauf hinzuweisen. Enthalten die EU-Bekanntmachung, die Vergabeunterlagen und/oder die sonstigen Unterlagen nach Auffassung des Bieters Unklarheiten, die das Angebot beeinflussen könnten, so hat der Bieter den AG umgehend darauf hinzuweisen. Gleiches gilt im Hinblick auf eventuell bestehende Widersprüche in den Unterlagen sowie für den Fall, dass der Bieter der Auffassung ist, dass die Unterlagen gegen geltendes Recht verstoßen. Entsprechende Hinweise hat der Bewerber über die Vergabepattform dem AG anzuzeigen.

**Baži legali:**

Direttiva 2014/24/UE

vgv -

**2.1.6. Raġunijiet għall-eskluzjoni**

Sors tal-motivi għall-eżklussjoni: Avviż

Sitwazzjoni analoga bħal falliment skont il-liġi nazzjonali: Ausschlussgrund

Il-korruzzjoni: Ausschlussgrund

Parteċipazzjoni f'organizzazzjoni kriminali: Ausschlussgrund

Ftehimiet ma' operaturi ekonomiċi oħrajn li għandhom l-għan li jikkawżaw distorsjoni tal-kompetizzjoni: Ausschlussgrund

Ksur tal-obbligi fl-oqsma tal-liġi ambjentali: Ausschlussgrund

Hasil tal-flus jew finanzjament tat-terroriżmu: Ausschlussgrund

Frodi: Ausschlussgrund

Thaddim tat-tfal u forom oħra ta' traffikar tal-bnedmin: Ausschlussgrund

Insolvenza: Ausschlussgrund

Ksur tal-obbligi fl-oqsma tal-liġi tax-xogħol: Ausschlussgrund

Assijiet amministrati minn likwidatur: Ausschlussgrund

Dikjarazzjoni falza, informazzjoni moħbija, ma setgħux jiġu pprovduti d-dokumenti meħtieġa jew inkisbet informazzjoni kunfidenzjali ta' din il-proċedura: Ausschlussgrund

Kunflitt ta' interess minhabba l-parteeipazzjoni tiegħu fil-proċedura ta' akkwist:

Ausschlussgrund

Involviment dirett jew indirett fit-tnejj ta' din il-proċedura ta' akkwist: Ausschlussgrund

Imġiba professjonali serjament ħażina: Ausschlussgrund

Terminazzjoni bikrija, danni jew sanzjonijiet komparabbli oħra: Ausschlussgrund

Ksur tal-obbligi fl-oqsma tal-liġi soċjali: Ausschlussgrund

Ksur tal-obbligu relatat mal-ħlas tal-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà soċjali: Ausschlussgrund

L-attivitajiet kummerċjali huma sospiżi: Ausschlussgrund

Ksur tal-obbligu relatat mal-ħlas tat-taxxi: Ausschlussgrund

Reati terroristiċi jew reati marbuta ma' attivitajiet terroristiċi: Ausschlussgrund

## 5. Lott

### 5.1. Lott: LOT-0000

Titlu: Umbau ehemaliges Kulturhaus zum Kommunal- und Kulturzentrum Bischofswerda - Los 90.6

Deskrizzjoni: Lieferung und betriebsfertige Aufstellung von Möbeln lt. Leistungsverzeichnis  
Möblierung Archiv im Kommunal- und Kulturzentrum Bischofswerda: 3 St Großformatische 160-180x140-160x85 (bxtxh); 10 St Schreib-/Arbeitstische; 6 St Aktenschränke; 3 St Garderobenschränke; 10 St Rollcontainer; 1 St Sicherheitswerkbank; 5 St Archivlagerregal 5-6 Fächer, m. besonderer Tiefe; 345 lfm Archiv-Schwerlastregale; 160 St Fachbodenregal/ Archivlagerregal ca. bis 130x40x225 cm.  
Identifikatur intern: LOT-0000

#### **5.1.1. Għan**

Natura tal-kuntratt: Provvisti

Klassifikazzjoni prinċipali (cpv): 39151000 Għamara varja

##### **Għażliet:**

Deskrizzjoni tal-għażliet: Zwischentermin: 22.03.2027 - Abschluss Lieferung inkl.

Bemusterung; Zwischentermin: 02.06.2027 - Übergabe und Abnahme mit AG und Nutzer.

#### **5.1.2. Post tal-prestazzjoni**

Indirizz postali: Platz des Volkes 1

Belt: Stadt Bischofswerda, Kommunal- und Kulturzentrum

Kodiċi postali: 01877

Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Bautzen (DED2C)

Pajjiż: Il-Ġermanja

#### **5.1.3. Tul ta' żmien stmat**

Data tal-bidu: 16/12/2026

Data tat-tmiem tad-durata: 09/06/2027

#### **5.1.6. Informazzjoni ġenerali**

##### **Parteċipazzjoni riżervata:**

Il-parteeċipazzjoni mhijiex riżervata.

Iridu jingħataw l-ismijiet u l-kwalifiki professjonali tal-istaff assenjat biex iwettaq il-kuntratt:

Rekwiżit tal-offerta

Proġett ta' akkwist mhux iffinanzjat mill-Fondi tal-UE

L-akkwist huwa kopert mill-Ftehim dwar l-Akkwisti Pubbliċi (GPA): iva

Dan l-akkwist huwa adattat ukoll għall-intrapriżi żgħira u ta' daqs medju (SMEs): le

#### **5.1.7. Akkwist strateġiku**

Għan tal-akkwist strateġiku: Ebda akkwist strateġiku

#### **5.1.9. Kriterji tal-għażla**

Sors tal-kriterji ta' għażla: Avviż

Kriterju: Referenzi fuq consegne speċifiċi

Deskrizzjoni tal-kriterju ta' selezzjoni: Angabe von drei Referenzen, welche den ausgeschriebenen Leistungen gleichgelagert sind, Objektangaben mit Ansprechpartner, Tel.-Nr., E-Mail, Ausführungszeitraum

#### **5.1.10. Kriterji tal-għoti**

##### **Kriterju:**

Tip: Prezz

Isem: Preis

Deskrizzjoni: wirtschaftlichstes Angebot mit bestem Preis-Leistungsverhältnis

Kategorija tal-kriterju tal-għoti piż: Fattur ta' ponderazzjoni (persentaġġ, eżatt)  
Numru tal-kriterju għall-għoti: 100

#### **5.1.11. Dokumenti tal-akkwist**

Lingwi li bihom id-dokumenti tal-akkwist huma disponibbli uffiċjalment: Ġermaniż  
Indirizz tad-dokumenti tal-akkwist: <https://www.evergabe.de/unterlagen/54321-Tender-1a019b2ae64-55f383c98e99a474>

#### **5.1.12. Termini tal-akkwist**

##### **Termini tas-sottomissjoni:**

Sottomissjoni elettronika: Permessu

Indirizz għas-sottomissjoni: <https://www.evergabe.de>

Lingwi li bihom jistgħu jiġu sottomessi offerti jew talbiet għall-partecipazzjoni: Ġermaniż

Katalogu elettroniku: Mhux permessa

Varjanti: Mhux permessa

L-offerenti jistgħu jifgħu aktar minn offerta waħda: Mhux permessa

Skadenza biex jintlaqgħu l-offerti: 22/09/2026 10:30:00 (UTC+02:00) Hin tal-Ewropa tal-Lvant, Hin tas-sajf tal-Ewropa Ċentrali

Perjodu waqt li l-offerta għandha tibqa' valida: 60 Jiem

##### **Informazzjoni li tista' tiġi ssupplimentata wara l-iskadenza għas-sottomissjoni:**

Fid-diskrezzjoni tax-xerrej, id-dokumenti kollha neqsin relatati mal-offerent jistgħu jiġu ppreżentati aktar tard.

Informazzjoni addizzjonali: Nachforderungen müssen innerhalb von 6 Kalendertagen elektronisch eingereicht werden.

##### **Informazzjoni dwar il-ftuħ pubbliku:**

Data tal-ftuħ: 22/09/2026 10:30:00 (UTC+02:00) Hin tal-Ewropa tal-Lvant, Hin tas-sajf tal-Ewropa Ċentrali

Post: 01877 Bischofswerda, Bauamt/Vergabestelle

Informazzjoni addizzjonali: Bieter sind zur Angebotsöffnung nicht zugelassen. In diesem Vergabeverfahren werden die Ergebnisse der eingereichten Angebote nicht bekanntgegeben.

##### **Termini tal-kuntratt:**

L-eżekuzzjoni tal-kuntratt għandha titwettaq fil-qafas ta' programmi ta' impjiegi protetti: Le Kundizzjonijiet relatati mat-twettiq tal-kuntratt: Vertragsabschluss auf der Grundlage des geprüften Angebotes.

Fatturazzjoni elettronika: Permessu

Se tintuża l-ordni elettronika: iva

Se jintuża l-pagament elettroniku: iva

#### **5.1.15. Tekniki**

##### **Ftehim qafas:**

Ebda ftehim ta' qafas

##### **Informazzjoni dwar is-sistema dinamika tax-xiri:**

Ebda sistema dinamika ta' xiri

#### **5.1.16. Aktar informazzjoni, medjazzjoni u rieżami**

Organizzazzjoni tar-rieżami: 1. Vergabekammer des Freistaates Sachsen bei der Landesdirektion Sachsen, DS Leipzig

Informazzjoni dwar l-iskadenzi tar-rieżami: Die Zulässigkeit von Nachprüfungsanträgen richtet sich nach § 160 GWB. Nach § 160 Abs. 3 GWB ist ein Nachprüfungsantrag unzulässig, soweit 1. der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht

innerhalb einer Frist von zehn Kalendertagen gerügt hat. 2. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden. 3. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden. 4. mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

Organizzazzjoni li tipprovdi informazzjoni addizzjonali dwar il-proċedura tal-akkwist:

Stadtverwaltung Bischofswerda, Bauamt

Organizzazzjoni li tirċievi t-talbiet għall-partecipazzjoni: Stadtverwaltung Bischofswerda, Bauamt

## 8. Organizzazzjonijiet

---

### 8.1. ORG-7001

Isem uffiċjali: Stadtverwaltung Bischofswerda, Bauamt

Numru tar-registrazzjoni: 0

Indirizz postali: Rudolf-Breitscheid-Straße 7

Belt: Bischofswerda

Kodiċi postali: 01877

Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Bautzen (DED2C)

Pajjiż: Il-Ġermanja

Punt ta' kuntatt: Bauamt/Vergabestelle

Email: [vergabestelle-svbiw@bischofswerda.de](mailto:vergabestelle-svbiw@bischofswerda.de)

Telefown: +49 3594-786114

Fax: +49 3594-786109

Indirizz tal-internet: [www.bischofswerda.de](http://www.bischofswerda.de)

**Rwoli ta' din l-organizzazzjoni:**

Xerrej

Organizzazzjoni li tipprovdi informazzjoni addizzjonali dwar il-proċedura tal-akkwist

Organizzazzjoni li tirċievi t-talbiet għall-partecipazzjoni

### 8.1. ORG-7004

Isem uffiċjali: 1. Vergabekammer des Freistaates Sachsen bei der Landesdirektion Sachsen, DS Leipzig

Numru tar-registrazzjoni: 185-90.6-2026

Indirizz postali: Braustraße 2

Belt: Leipzig

Kodiċi postali: 04107

Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Leipzig (DED52)

Pajjiż: Il-Ġermanja

Email: [vergabekammer@ldl.sachsen.de](mailto:vergabekammer@ldl.sachsen.de)

Telefown: +49 3419771040

Fax: +49 3419771049

Indirizz tal-internet: [www.ldl.sachsen.de](http://www.ldl.sachsen.de)

**Rwoli ta' din l-organizzazzjoni:**

Organizzazzjoni tar-rieżami

### 8.1. ORG-7005

Isem uffiċjali: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Numru tar-reġistrazzjoni: 0204:994-DOEVD-83

Belt: Bonn

Kodiċi postali: 53119

Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Pajjiż: Il-Ġermanja

Email: [noreply.esender\\_hub@bescha.bund.de](mailto:noreply.esender_hub@bescha.bund.de)

Telefown: +49228996100

**Rwoli ta' din l-organizzazzjoni:**

TED eSender

## Informazzjoni dwar l-avviż

---

Identifikatur/verżjoni tal-avviż: 6caac60f-1eba-4927-972f-09a3175bcc15 - 01

Tip ta' formola: Kompetizzjoni

Tip ta' avviż: Avviż tal-kuntratt jew tal-konċessjoni – reġim standard

Sottotip tal-avviż: 16

Data ta' meta ntbagħat l-avviż: 19/08/2026 14:18:30 (UTC+02:00) Hin tal-Ewropa tal-Lvant, Hin tas-sajf tal-Ewropa Ċentrali

Lingwi li bihom dan l-avviż huwa disponibbli uffiċjalment: Ġermaniż

Numru tal-pubblikazzjoni tal-avviż: 577908-2026

Numru tal-ħarġa tal-ĠU S: 160/2026

Data tal-pubblikazzjoni: 20/08/2026